

Protokoll Nr. 15

der 15. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, den 3. Oktober 2007,
18.00 Uhr im 2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

Anwesend

Gemeindevorsteher Anton Eberle
Vizevorsteher Manfred Frick
Gemeinderat Helmuth Büchel
Gemeinderat Norbert Bürzle
Gemeinderätin Doris Frick
Gemeinderätin Monika Frick
Gemeinderätin Christel Kaufmann
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Heini Vogt
Gemeinderat Jürgen Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt
Gemeinderat Urs Vogt

Abwesend (entschuldigt)

Gemeinderat Adolf Nigg

Protokollführerin Hildegard Wolfinger

I. Genehmigung Traktandenliste

Protokoll Nr. 14

Zusatzprotokoll Nr. 14

15/1 **Abbruchgesuch und Baugesuche**

15/2 **Arbeitsvergaben**

2.1 **Sanierung Schulhaus Gnetsch**

- 1.1 Bodenbeläge
- 1.2 Plattenarbeiten

2.2 **Alters- und Pflegeheim Schlossgarten - Umgebungsgestaltung Garten Süd**

- 2.1 Pergola

2.3 **Hallenbad/Turnhallen/Schultrakt - Sanierung Wasser-Enthärtungsanlage**

- 3.1 Sanitäranlagen

15/3 **Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers**

3.1 **Aufgrund von Artikel 18 des Gemeindegesetzes**

- 1.1 Ingrid Heinisch, Alte Churerstrasse 34a, Balzers, und ihre minderjährigen Kinder Felix und Moritz

3.2 **Erleichterte Einbürgerung für Alteingesessene**

- 2.1 Gülcihan Özcan und ihre Tochter Melek Karacabey, Landstrasse 201, Triesen

15/4 **Baukostenabrechnung**

- 4.1 Neubau Kreisel Westkreuzung - Rohrbauarbeiten Wasserleitung - Lieferung Druckrohre, Formstücke und Armaturen

- 15/5 **Andrüge - Verlegung der Strasse im Bereich der Querung der Andrüge sowie Gerinnekorrekturen - Projekt- und Kreditgenehmigung**
- 15/6 **Überarbeitung Multivision "Balzers - unser Dorf" - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**
- 15/7 **Kindergärten der Gemeinde Balzers**
 - 7.1 Stellenplanung für das Schuljahr 2008/2009
 - 7.2 Budget 2008
- 15/8 **Primarschule der Gemeinde Balzers**
 - 8.1 Stellenplanung für das Schuljahr 2008/2009
 - 8.2 Budget 2008
- 15/9 **Neugestaltung Gemeindecanal (Videotext und Teletext) der Gemeinde Balzers - Auftragserteilung**
- 15/10 **Personelles - Kündigungen**
 - Kündigung von Pfarrer Walter Bühler**
 - Kündigung von Katechetin Christel Kaufmann**
- 15/11 **Diverses**
 - Reklamegesuch**
 - Tennishalle Triesen**

II. **Protokoll Nr. 14**

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Zusatzprotokoll Nr. 14

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

15/1 **Abbruchgesuch und Baugesuche**

Es wurden ein Abbruchgesuch und zwei Baugesuche behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

15/2 **Arbeitsvergaben**

Anlässlich der Sitzung vom 28. Juni 2006 beschloss der Gemeinderat, dass das Schulhaus Gnetsch gemäss Vorschlag des Architekturbüros Zogg + Tribelhorn AG, Buchs, saniert werden soll. Für die Sanierung des Schulhauses Gnetsch (inkl. Fassadenisolation und Sanierung der Elektroinstallationen) wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 2'227'100.00 inkl. MwSt. genehmigt.

2.1 **Sanierung Schulhaus Gnetsch**

1.1 **Bodenbeläge**

Die Bodenbeläge (BKP 281.1) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Bodenbeläge aus Kunststoff, Textilien u. dgl. (BKP 281.1)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV (Sektoren)
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrensart: Verhandlungsverfahren

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:
100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei vier Firmen im Verhandlungsverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Bodenbeläge (BKP 281.1) ein Betrag von CHF 106'200.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Bodenbeläge (BKP 281.1) beim Schulhaus Gnetsch werden zum Preise von CHF 46'058.45 inkl. MwSt. an die Firma Hilti Möbel Raumgestaltungs-AG, Schaan, vergeben.

1.2 **Plattenarbeiten**

Die Plattenarbeiten (BKP 281.5) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Plattenarbeiten (BKP 281.5)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV (Sektoren)
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrensart: Direktvergabe

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:
100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei drei Firmen im Direktverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Plattenarbeiten (BKP 281.5) ein Betrag von CHF 39'800.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Plattenarbeiten (BKP 281.5) beim Schulhaus Gnetsch werden zum Preise von CHF 30'763.90 inkl. MwSt. an die Firma A. Kaufmann AG, Balzers, vergeben.

2.2 **Alters- und Pflegeheim Schlossgarten - Umgebungsgestaltung Garten Süd**

2.1 **Pergola**

Anlässlich der Sitzung vom 5. Juni 2007 beschloss der Gemeinderat, dass die Arbeiten für die Umgebungsgestaltung Garten

Süd beim Alters- und Pflegeheim Schlossgarten ausgeschrieben werden sollen.

Die Pergola (BKP 423) wurde gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Pergola (BKP 423)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV
Vergabeart: Gemeinderat
Auftragsart: Lieferauftrag und Montage
Verfahrensart: Verhandlungsverfahren

Eignungskriterien:
Gemäss eigenen Kriterien

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:
100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei drei Firmen im Verhandlungsverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Pergola (BKP 423) ein Betrag von CHF 60'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Pergola (BKP 423) für die Umgebungsgestaltung Garten Süd beim Alters- und Pflegeheim Schlossgarten wird zum Preise von CHF 55'081.50 inkl. MwSt. an die Firma Andreas Frick AG, Balzers, vergeben.

2.3 **Hallenbad/Turnhallen/Schultrakt - Sanierung Wasser-Enthärtungsanlage**

3.1 **Sanitäranlagen**

Anlässlich der Sitzung vom 5. September 2007 beschloss der Gemeinderat, dass die Wasser-Enthärtungsanlage, an welcher das Hallenbad, die Turnhallen und der Schultrakt angeschlossen sind, ersetzt werden soll. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 60'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Die Sanitäranlagen (BKP 25) wurden gemäss nachstehenden Kriterien ausgeschrieben:

Sanitäranlagen (BKP 25)

Gesetzliche Grundlage: ÖAWG, ÖAWV
Vergabe: Gemeinderat
Verfahrenswert: Direktvergabe

Eignungskriterien:
Finanzielle Leistungsfähigkeit
Gewerbebewilligung, Handelsregisterauszug
Referenzaufträge

Zuschlagskriterien und Gewichtungen:

100 % Preis

In der Zwischenzeit wurde bei fünf Firmen im Direktverfahren eine Offerte eingeholt.

Im Kostenvoranschlag ist für die Sanitäranlagen (BKP 25) ein Betrag von CHF 35'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig, Ausstand Norbert Bürzle und Manfred Frick): Die Sanitäranlagen (BKP 25) für die Sanierung der Wasser-Enthärtungsanlage, an welcher das Hallenbad, die Turnhallen und der Schultrakt angeschlossen sind, werden zum Preis von CHF 27'269.50 inkl. MwSt. an die Firma Hei Sa Tech, Balzers, vergeben.

15/3 **Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers**

3.1 **Aufgrund von Artikel 18 des Gemeindegesetzes**

1.1 **Ingrid Heinisch, Alte Churerstrasse 34a, Balzers, und ihre minderjährigen Kinder Felix und Moritz**

Artikel 18, in der Gemeinde wohnhafte Landesbürger, des Gemeindegesetzes vom 20. März 1996 lautet wie folgt:

- 1) Bürger einer anderen Gemeinde werden auf Antrag in das Gemeindebürgerrecht aufgenommen, wenn sie während der letzten fünf Jahre vor Antragstellung in dieser Gemeinde Wohnsitz gehabt haben und im Besitz der bürgerlichen Ehren und Rechte sind.
- 2) Bei der Aufnahme des Antragstellers erwerben auch seine minderjährigen liechtensteinischen Kinder das Gemeindebürgerrecht, wenn die Kinder mit Zustimmung beider Elternteile in die Aufnahme einbezogen werden oder wenn nur ein Elternteil das Landesbürgerrecht besitzt.
- 3) Über den Aufnahmeantrag entscheidet der Gemeinderat.

Nachstehende Person ersucht nun den Gemeinderat, sie und ihre minderjährigen Kinder aufgrund von Artikel 18 des Gemeindegesetzes, LGBl. 1996 Nr. 76, in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers aufzunehmen:

Ingrid Heinisch, Alte Churerstrasse 34a, Balzers

Minderjährige Kinder:

Felix Heinisch (geboren am 5. November 2004)

Moritz Heinisch (geboren am 20. Juli 2007)

Vorgenannte Personen besitzen derzeit das Bürgerrecht von Schellenberg.

Beschluss (einstimmig): Nachstehende Personen werden aufgrund von Artikel 18 des Gemeindegesetzes, LGBl.

1996 Nr. 76, in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers aufgenommen:

Ingrid Heinisch, Alte Churerstrasse 34a, Balzers,
und ihre minderjährigen Kinder

Felix Heinisch (geboren am 5. November 2004)
Moritz Heinisch (geboren am 20. Juli 2007)

3.2 Erleichterte Einbürgerung für Alteingesessene

2.1 Gülcihan Özcan und ihre Tochter Melek Karacabey, Landstrasse 201, Triesen

Frau Gülcihan Özcan und ihre Tochter Melek Karacabey, Landstrasse 201, Triesen, haben bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss Artikel 5a Absatz 2 des Gesetzes vom 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechtes (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2000 Nr. 141, erhalten die Bewerber das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher sie zuletzt während mindestens fünf Jahren ihren ordentlichen Wohnsitz hatten. Da in casu Balzers die zuständige Gemeinde ist, ersucht das Zivilstandsamt die Gemeinde um Stellungnahme, ob gegen die Aufnahme von

Frau Gülcihan Özcan und ihrer Tochter Melek Karacabey, Landstrasse 201, Triesen,

Einwendungen erhoben werden. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen seien ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Frau Gülcihan Özcan und ihre Tochter Melek Karacabey, Landstrasse 201, Triesen, sind derzeit türkische Staatsangehörige. Im Falle ihrer Aufnahme in das liechtensteinische Landesbürgerrecht verzichten sie auf ihre bisherige Staatsangehörigkeit.

Beschluss (einstimmig): Dem Zivilstandsamt soll schriftlich mitgeteilt werden, dass die Gemeinde keine Einwände gegen die erleichterte Einbürgerung für Alteingesessene, gemäss LGBl. 2000 Nr. 141, von

Frau Gülcihan Özcan und ihrer Tochter Melek Karacabey, Landstrasse 201, Triesen,

erhebt.

15/4 Baukostenabrechnung

4.1 Neubau Kreisel Westkreuzung - Rohrbauarbeiten Wasserleitung - Lieferung Druckrohre, Formstücke und Armaturen

Anlässlich der Sitzung vom 25. April 2007 wurde die Lieferung der Druckrohre, Formstücke und Armaturen für die Wasserleitung zum Preise von CHF 67'420.20 inkl. MwSt. an die Firma Debrunner Acifer AG, Landquart, vergeben.

In der Zwischenzeit wurden die Arbeiten ausgeführt und die hierfür notwendige Baukostenabrechnung liegt nun vor. Der Leistungsumfang wurde korrekt ausgeführt, kontrolliert und als erfüllt beurteilt. Die Arbeiten wurden mit einem Gesamtbetrag von CHF 67'416.20 inkl. MwSt. abgerechnet und demzufolge um CHF 4.00 inkl. MwSt. unterschritten.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt die vorliegende detaillierte Baukostenabrechnung betreffend Lieferung der Druckrohre, Formstücke und Armaturen für die Wasserleitung beim Neubau Kreisel Westkreuzung zur Kenntnis, wonach dieselbe mit einem Gesamtbetrag von CHF 67'416.20 inkl. MwSt. abgerechnet werden konnte.

15/5 **Andrufe - Verlegung der Strasse im Bereich der Querung der Andrufe sowie Gerinnekorrekturen - Projekt- und Kreditgenehmigung**

Durch das Unwetterereignis vom August 2005 wurden die Bachquerungen (Brücken) der Erschliessungsstrasse ins Gebiet And und des Zufahrtsweges zum Löschgerätedepot aufgrund von Starkabflüssen im Andtobel zerstört bzw. stark beschädigt. Ebenfalls wurde das Löschwassernetz an den besagten Stellen unterbrochen. Die beiden Brücken erweisen sich als Gefahrenstellen, sodass durch deren Verkläuserung Gerinneausbrüche erfolgen können. Durch die geplante Änderung der Strassenführung wird nur noch eine Tobelquerung aufrechterhalten, wobei mit dieser die Zufahrtsstrasse ins Gebiet And als auch diejenige zum Löschdepot erschlossen wird. Die bestehenden Brücken werden abgebrochen. Die neue Tobelquerung wird mittels eines Durchlasses für den Grundlastabfluss und einer Überlaufsektion ausgeführt. Zusätzlich werden im Gerinne Sohlenvertiefungen vorgenommen und einzelne Sohlsperrern entfernt. Durch die Ausführung dieser geplanten Massnahmen werden die massgeblichen Gefahrenstellen entschärft.

Die Gesamtkosten im Betrag von CHF 153'100.00 werden aufgeteilt; das Eidgenössische Militärdepartement übernimmt 2/3 und die Gemeinde Balzers sowie die Bürgergenossenschaft Balzers je 1/6 der Kosten.

Beschluss (einstimmig): Das vorliegende Bauprojekt betreffend die Verlegung der Strasse im Bereich der Querung der Andrufe sowie Gerinnekorrekturen wird genehmigt. Hierfür wird ein Kredit im Betrag von CHF 26'000.00 inkl. MwSt. (1/6 der Gesamtkosten) genehmigt.

15/6 **Überarbeitung Multivision "Balzers - unser Dorf" - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

Die Tonbildschau über die Gemeinde Balzers wurde im Jahr 2000 erstellt und muss teilweise aktualisiert werden. In diesem Zusammenhang wurde beim AV-Studio De Boni, Schaan, eine Offerte betreffend Überarbeitung/Erneuerung der Tonbildschau eingeholt.

Es liegen nun folgende zwei Varianten mit Kostenschätzungen vor:

Änderung mit neuen Bildern	
Fotografie (ca. 50 bis 60 Neuaufnahmen)	CHF 6'000.00
Programmierung	CHF 3'000.00

Überarbeitung mit Textänderung

Sprachaufnahmen (Honorar Sprecher sowie Tonstudio) CHF 3'500.00
Neuprogrammierung und Vertonung CHF 12'000.00

zuzüglich Kosten für die Überarbeitung des Drehbuchs in Zusammenarbeit mit Norbert Jansen

Beschluss (einstimmig): Die Tonbildschau über die Gemeinde Balzers soll überarbeitet werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 22'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Der Auftrag wird an das AV-Studio De Boni, Schaan, vergeben.

15/7 **Kindergärten der Gemeinde Balzers**

7.1 **Stellenplanung für das Schuljahr 2008/2009**

Die Stellenplanung wird gemäss dem auf 1. August 2004 in Kraft getretenen Lehrerdienstgesetz, LGBl. 2004 Nr. 4, organisiert.

Artikel 7 Absatz 2 lautet wie folgt:

"Durch den Stellenplan legt der Landtag auf Antrag der Regierung für jedes Schuljahr die Zahl der ständigen Stellen insgesamt und je öffentliche Schule fest. Bei öffentlichen Schulen, die von den Gemeinden getragen werden, hat die Regierung vor Antragstellung für jede Gemeinde die Zustimmung des Gemeinderates einzuholen."

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die vorliegende detaillierte Stellenplanung der Kindergärten Balzers für das Schuljahr 2008/2009.

7.2 **Budget 2008**

Der Gemeindegeschulrat genehmigte in der Sitzung vom 18. September 2007 das Budget 2008 der Kindergärten Balzers im Gesamtbetrage von CHF 35'640.00.

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2008 der Kindergärten der Gemeinde Balzers wird wie folgt genehmigt:

Dienstleistungen	CHF	300.00
Übriger Personalaufwand	CHF	2'500.00
Allgemeines Verbrauchsmaterial	CHF	15'250.00
Lehrmittel und Fremdverlage	CHF	1'500.00
Anschaffungen Mobilien	CHF	7'990.00
Unterhalt Mobilien	CHF	4'000.00
Schulveranstaltungen	CHF	4'100.00
Total	CHF	<u>35'640.00</u>

15/8 **Primarschule der Gemeinde Balzers**

8.1 **Stellenplanung für das Schuljahr 2008/2009**

Die Stellenplanung wird gemäss dem auf 1. August 2004 in Kraft getretenen Lehrerdienstgesetz, LGBl. 2004 Nr. 4, organisiert.

Artikel 7 Absatz 2 lautet wie folgt:

“Durch den Stellenplan legt der Landtag auf Antrag der Regierung für jedes Schuljahr die Zahl der ständigen Stellen insgesamt und je öffentliche Schulen fest. Bei öffentlichen Schulen, die von den Gemeinden getragen werden, hat die Regierung vor Antragstellung für jede Gemeinde die Zustimmung des Gemeinderates einzuholen.“

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die vorliegende detaillierte Stellenplanung der Primarschule Balzers für das Schuljahr 2008/2009.

8.2 **Budget 2008**

Der Gemeindegemeinderat genehmigte in der Sitzung vom 18. September 2007 das Budget 2008 der Primarschule Balzers im Gesamtbetrag von CHF 252'397.00 (Laufende Kosten CHF 222'520.00).

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2008 der Primarschule Balzers wird wie folgt genehmigt:

Dienstleistungen	CHF	5'000.00
Übriger Personalaufwand	CHF	15'000.00
Allgemeines Verbrauchsmaterial	CHF	84'960.00
Lehrmittel und Fremdverlage	CHF	52'500.00
Anschaffungen Mobilien	CHF	29'877.00
Unterhalt Mobilien	CHF	28'500.00
Schulveranstaltungen	CHF	36'560.00
Total	CHF	<u>252'397.00</u>

15/9 **Neugestaltung Gemeindekanal (Videotext und Teletext) der Gemeinde Balzers - Auftragserteilung**

Anlässlich der Sitzung vom 6. Dezember 2006 beschloss der Gemeinderat, dass der Internet-Auftritt (www.balzers.li) und der gemeindeeigene TV-Kanal (Video- und Teletext) überarbeitet bzw. neu erstellt werden sollen. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrag von CHF 60'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Zudem wurde für die inhaltliche Erstellung der Internetseite und des Gemeindekanals inkl. Projektleitung ein Gesamtkredit im Betrag von CHF 14'600.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Der Auftrag für die Erneuerung des gemeindeeigenen TV-Kanals (Video- und Teletext) wurde anlässlich der Sitzung vom 4. April 2007 zum Preis von CHF 48'792.00 inkl. MwSt. (Laufende Kosten pro Jahr CHF 6'120.00) an die Firma Sunrise Video Stock & Hüsler AG, Hünenberg, vergeben.

Der modulare Aufbau der Internetseite der Gemeinde Balzers erlaubt die Erweiterung des Auftrittes um zusätzliche Funktionen und die Darstellung der Inhalte auf alternativen Ausgabegeräten wie TV, Teletext, Mobiltelefon etc. In Zusammenarbeit mit den Firmen Sreenlounge und Sunrise Video Stock & Hüsler AG werden nun Gemeindekanal und Teletext so aufgesetzt, dass die Inhalte der Webseite auf den erwähnten Medien dargestellt werden. Die Verantwortlichkeiten sind dabei wie folgt aufgeteilt:

1. Screenlounge: Optische Gestaltung statisch und animiert.

2. Sunrise Video Stock & Hüsler AG: Ablaufprogramm Gemeindekanal und Teletext. Übernahme der Gestaltung von Screenlounge. Installation Gemeindekanal Hardware vor Ort. Einlesen der von Sitewalk/Balzers automatisch gelieferten Webdaten.
3. Sitewalk: Aufbereitung der zur Verfügungstellung der Webseiteninhalte für Gemeindekanal und Teletext mittels entsprechenden Schnittstellen (XML/RSS).

In der Zwischenzeit wurden in diesem Zusammenhang Offerten für die Neugestaltung des Gemeindekanals eingeholt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Projektleitung für die Neugestaltung/Erneuerung des Gemeindekanals wird zum Preise von CHF 4'304.00 inkl. MwSt. an die Firma adman, Büro für Kommunikations-Architektur, Nendeln, vergeben.

Der Auftrag für die voll- und halbautomatische Inhaltsübernahme wird zum Preise von CHF 4'648.30 inkl. MwSt. an die Firma Sitewalk Est., Mauren, vergeben.

Die optische Gestaltung wird zum Preise von CHF 7'919.35 inkl. MwSt. an die Firma Screenlounge, Vaduz, vergeben.

15/10 **Personelles - Kündigungen**

Kündigung von Pfarrer Walter Bühler

Gemeindevorsteher Anton Eberle informiert über die Kündigung von Pfarrer Walter Bühler per 31. Juli 2008. Es wird über das weitere Vorgehen diskutiert und beschlossen, dass Anton Eberle und Adolf Frick (Präsident Pfarreirat) einen Termin mit Bischof Wolfgang Haas vereinbaren. Im Anschluss wird eine Arbeitsgruppe bestimmt, die sich mit der Wahl des Pfarrers beschäftigt.

Kündigung von Katechetin Christel Kaufmann

Die Kündigung von Katechetin Christel Kaufmann per 31. Juli 2008 wird ebenfalls zur Kenntnis genommen.

15/11 **Diverses**

Reklamegesuch

Es wurde ein Reklamegesuch behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Tennishalle Triesen

Gemeindevorsteher Anton Eberle informiert, dass ein Projekt betreffend Erweiterung der Tennishalle Triesen vorliegt. Da es sich bei vorgenanntem Projekt um eine regionale Sportanlage handelt, beteiligt sich das Land Liechtenstein mit 50 % an den Kosten. Der Tennisverband sowie die Gemeinden Triesen und Balzers befürworten vorliegende Studie und der Gemeinderat beschliesst, das Projekt weiterzuerfolgen.

Schluss der Sitzung: 19.30 Uhr

Der Gemeindevorsteher

Die Protokollführerin

Anton Eberle

Hildegard Wolfinger

Der Vizevorsteher

Manfred Frick

Aushang: Donnerstag, den 25. Oktober 2007